

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St. / 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Plannification d'événements		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> C1111-140462/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> C1111-14-0462		<b>Date</b> 2014-12-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CX-027-66340		
<b>File No. - N° de dossier</b> cx027.C1111-140462	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-01-14</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Buck(CX Div.), Daniel		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cx027
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 998-8588 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 991-5870
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**MODIFICATION 001**

**Cette modification a pour but :**

**A) de répondre aux questions des soumissionnaires :**

**Question 1 :** Will we have access to an Excel or Word version of the Annex B form, as indicated in article 4.1.1.2.2?

**Réponse 1 :** Une grille Excel est maintenant ajoutée la demande de proposition en ligne.

**Question 2 :** Devons-nous remplir, signer et remettre le formulaire Partie 1 du devis avec le dépôt de notre soumission? Si oui nous remplirons le document en format pdf ou vous fournirez une version Word?

**Réponse 2 :** Oui, Le Canada exige que chaque soumission, à la date et à l'heure de clôture ou sur demande de l'autorité contractante, soit signée par le soumissionnaire ou par son représentant autorisé. Si une soumission est présentée par une coentreprise, elle doit être conforme à l'article 17.

**Question 3 :** In which part of our submission must we attach the letter from our Insurer, as required in Clause 6.2?

**Réponse 3 :** La lettre de votre compagnie d'assurance doit faire partie de la soumission et doit être clairement identifiée. Elle peut être incluse à n'importe quel endroit dans la soumission.

**Question 4 :** Pouvez-vous expliquer les différences ou préciser les exigences en assurances de l'annexe A, clause 4,1,4 (i) versus les exigences de l'Annexe E?

**Réponse 4 :** L'inclusion de la clause 4.1.4 (i) était une omission dans la version française originale seulement; ceci est maintenant corrigé. Les exigences d'assurance sont déterminées par l'Annexe E seulement. Des changements ont été apportés à la section B.

**Question 5 :** Nous ne retrouvons pas l'annexe E tel que référé dans l'Annexe A, clause 4,1,4 (k) au document d'appel d'offres?

**Réponse 5 :** La clause 4.1.4 (k) contient une omission dans la version française originale seulement; ceci est maintenant corrigé. Un lien au site Web du « Canadian Actors' Equity Association » est maintenant inclus. Des changements ont été apportés à la section B.

**Question 6 :** Nous ne retrouvons pas l'annexe F tel que référé dans la l'Annexe A clause 4,1,4 (n) ?

**Réponse 6 :** La référence à l'Annexe F dans l'Annexe A, Clause 4.1.4 (n) (dans la version française originale) et (m) (dans la version anglaise originale) était une omission et a été enlevée. Des changements ont été apportés à la section B.

---

**B) d'apporter les changements suivants :****1) Partie 4, Procédures d'évaluation et méthode de sélection, section 4.2.2**

Supprimer :

**4.2.2 Règle subsidiaire****Étape 1**

À la suite d'une évaluation technique et financière réussie, si une ou plusieurs soumissions obtiennent une valeur d'évaluation de la soumission identique, l'autorité contractante choisira la soumission proposant le prix tout compris le plus élevé dans la catégorie de service « Artistique ».

**Étape 2**

S'il y a toujours égalité après l'étape 1, l'autorité contractante sélectionnera la soumission proposant le prix tout compris le plus élevé dans la catégorie de service « Technique ».

**Étape 3**

S'il y a toujours égalité après l'étape 2, l'autorité contractante sélectionnera la soumission proposant le prix tout compris le plus bas dans la catégorie de service « Production et logistique ».

**Étape 4**

S'il y a toujours égalité après l'étape 3, l'autorité contractante sélectionnera la soumission proposant le prix tout compris le plus élevé dans la catégorie de service « Diffusion ».

Remplacer par

**4.2.2 Règle subsidiaire****Étape 1**

À la suite d'une évaluation technique et financière réussie, si une ou plusieurs soumissions obtiennent une valeur d'évaluation de la soumission identique, l'autorité contractante choisira la soumission proposant le prix tout compris le plus élevé dans la catégorie de service « Administration ».

**Étape 2**

S'il y a toujours égalité après l'étape 1, l'autorité contractante sélectionnera la soumission proposant le prix tout compris le plus élevé dans la catégorie de service « Artistique ».

**Étape 3**

S'il y a toujours égalité après l'étape 1, l'autorité contractante sélectionnera la soumission proposant le prix tout compris le plus élevé dans la catégorie de service « Technique ».

**Étape 4**

S'il y a toujours égalité après l'étape 2, l'autorité contractante sélectionnera la soumission proposant le prix tout compris le plus bas dans la catégorie de service « Production et logistique ».

#### Étape 5

S'il y a toujours égalité après l'étape 3, l'autorité contractante sélectionnera la soumission proposant le prix tout compris le plus élevé dans la catégorie de service « Diffusion ».

#### 2) À l'annexe A Énoncé des travaux, Section 4.1.4 Responsabilités administratives (i).

Supprimer :

- i) L'entrepreneur doit, à ses propres frais, se procurer, fournir et maintenir pour toute la durée du contrat (sauf pour les périodes d'installations, de répétitions, de prestations et de démontage) une assurance responsabilité civile générale, nommant PCH coassuré, afin de l'indemniser et de le protéger contre toute demande d'indemnité pour blessure corporelle (y compris un décès), pour dommages matériels ou contre toute réclamation de tierces parties résultant d'un accident ou d'un événement relié à ou découlant de l'exécution du contrat. L'assurance doit avoir une limite d'au moins cinq millions de dollars (5 000 000.00 \$). Pour les périodes couvrant les installations, les répétitions, les prestations et le démontage, le soumissionnaire doit, à ses propres frais, se procurer, fournir et maintenir une assurance responsabilité civile générale, nommant PCH coassuré, afin de l'indemniser et le protéger contre toute demande d'indemnité pour blessure corporelle (y compris un décès), pour dommages matériels ou contre toute réclamation de tierces parties résultant d'un accident ou d'un événement relié à ou découlant de l'exécution du contrat. L'assurance doit avoir une limite d'au moins quinze millions de dollars (15 000 000.00 \$) par occurrence, étant donné la nature de l'événement, sa localisation et l'ampleur de la foule. Le soumissionnaire ou l'assureur n'auront aucun droit de subrogation et la police d'assurance doit contenir une clause d'individualité des intérêts. Le soumissionnaire doit fournir à PCH une copie des certificats des assurances au plus tard cinq (5) jours après l'attribution du contrat. PCH se réserve le droit d'annuler le contrat s'il ne reçoit pas les certificats. Dans ce cas, le contrat sera nul et non avenue;

#### 3) À l'annexe A Énoncé des travaux, Section 4.1.4 Responsabilités administratives (k).

Supprimer :

- k) Signer une lettre d'adhésion à l'entente existante entre PCH et la Canadian Actors' Equity Association (CAEA). Le soumissionnaire peut demander certaines concessions, mais les clauses existantes ne peuvent pas être modifiées ou renégociées. L'entrepreneur appliquera les modalités de cette entente à tous les artistes embauchés qui relèvent de l'autorité de cette association (voir l'annexe E – Documents de référence pour le lien au site Web d'Equity). L'entrepreneur respectera aussi toutes les ententes réciproques entre l'association et d'autres associations d'artistes de la scène (notamment l'ACTRA, l'UdA et la FCM). Pour la diffusion, ces trois associations et l'entrepreneur sont tenues de fournir des lettres d'adhésion signées ou des documents équivalents, le cas échéant, à PCH et au(x) diffuseur(s);

Remplacer par :

- k) Signer une lettre d'adhésion à l'entente existante entre PCH et la Canadian Actors' Equity Association (CAEA). Le soumissionnaire peut demander certaines concessions, mais les clauses existantes ne peuvent pas être modifiées ou renégociées. L'entrepreneur appliquera les modalités de cette entente à tous les artistes embauchés qui relèvent de l'autorité de cette association (voir Canadian Actors' Equity Association site Web: <http://www.caea.com/EquityLibrary/Default.aspx>)

Solicitation No. - N° de l'invitation

C1111-140462/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx027

Client Ref. No. - N° de réf. du client

C1111-14-0462

File No. - N° du dossier

cx027C1111-140462

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

L'entrepreneur respectera aussi toutes les ententes réciproques entre l'association et d'autres associations d'artistes de la scène (notamment l'ACTRA, l'UdA et la FCM). Pour la diffusion, ces trois associations et l'entrepreneur sont tenues de fournir des lettres d'adhésion signées ou des documents équivalents, le cas échéant, à PCH et au(x) diffuseur(s);

**4) À l'annexe A Énoncé des travaux, Section 4.1.4 Responsabilités administratives (n).**

Supprimer :

- n) Produire, réunir et remettre à PCH toutes les cessions et/ou renonciations (annexe F) nécessaires afin de confirmer que les droits de propriété intellectuelle de toutes les oeuvres créées dans le cadre du contrat appartiendront à PCH;

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION (DDP)  
DEMEURENT INCHANGÉES.**